

**И. Лепехин**

**Дневные записки  
путешествия**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
И11

И11 **И. Лепехин**  
Дневные записки путешествия / И. Лепехин – М.: Книга по Требованию, 2014. –  
548 с.

**ISBN 978-5-4241-8529-8**

Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъютанта Ивана  
Лепехина по разным провинциям Российского государства, 1768 и 1769 году.

**ISBN 978-5-4241-8529-8**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



**СЯТЕЛЬНЫЙ ГРАФЪ,**

**ВЫСОКОПОЧТЕННЫЕ ЧЛЕНЫ,**

Милоспивые мои государя!

**Б**удучи возниананъ раченіемъ Императорской Академіи наукъ, обращенъ ея благодѣяніями, наученъ мудрыми ея сочленами, отличенъ великодушнымъ покровительствомъ ея правительствъ, принимаю смѣло съ приписанъ Вамъ дневныя мои записки, не шакъ какъ вещь достойную Вашею любознательности, но единственно къ показанію моему къ Вамъ благодарности и преданности, съ кѣнорыми во всю жизнь мою пребуду,

**СЯТЕЛЬНЫЙ ГРАФЪ,**

**ВЫСОКОПОЧТЕННЫЕ ГОСПОДА ЧЛЕНЫ,**

Вашъ покорнѣйшій слуга

**ИВАНЪ ЛЕПЕХИНЪ**



---

КЪ БЛАГОСКЛОННОМУ  
ЧИТАТЕЛЮ.

Здѣсь на любльтесть по паше предлагаются  
днешкыя мои записки. Въ оныхъ старался  
я изобразить все, что по моему мнѣнью при-  
мѣчанія достойныя казалося, и тѣмъ соот-  
вѣтствовать приказаніямъ разныхъ прапи-  
тельствъ, наблюдая при томъ и главною пред-  
мѣтоу нашего путешествія. Обширное простран-  
ство и предписанное на оное время прозвело  
такой порядоу писанія, какой вы нынѣ уви-  
дите. Извинять оной за излишнее почитаю дѣ-  
ло: коб мнѣ въ моихъ запискахъ надлежало  
дать отчетъ за каждой день. Въ прочемъ вы су-  
дите, какъ хотите; только прошу припоминать  
изреченіе сѣхотъпорца:

*Qui ista legis, tuam reprebendo, si mea laudas omnia,  
Stultitiam; si nihil, invidiam.*

) o (





## ДНЕВНЫЯ ЗАПИСКИ.

Императорская Академія Наукъ, спараясь съ своей стороны подражать неуспѣшнымъ спараніямъ о славѣ и пользѣ вѣроподданныхъ Великія нашея Государыни, предпріяла предложити и наши отправления для испытанія естественныхъ вещей въ обширномъ нашемъ отечествѣ. Въ ожиданіи пользы отъ такого предпріятія, ни мало не было упущено, чего отъ щедрости, покровительства и милости Всеавгустѣйшія нашея Матери ожидать было должно. Мы всемъ были снабжены, что къ нашему ободренію, облегченію, путешествію, и къ нужному вездѣ вспоможенію въ предпріемлемыхъ нами дѣлахъ требовалось. И шакъ ничего болѣе не оставалось, какъ поспѣшашъ къ нашему предмѣшу.

Въ Оренбургскую посылку назначены были шрое, Академикъ Палласъ, Профессоръ Фалкъ, и я. Жребій палъ на меня открытъ

А

нашему

нашему сообществу пушь : и шакъ я 8 Юня оставилъ Санкшпешербургъ. Пушь всѣмъ намъ лежалъ чрезъ Москву : по чему я сиѣшилъ , сколько возможно, доспичь опредѣленныхъ мнѣ предѣловъ , и не упуская времени поспѣшалъ къ моему предмѣшу. Но не съ малымъ моимъ сожалѣниемъ принужденъ былъ видѣшь совершеннууюся со мною просщихъ людей по словиду : *Тише ѣдешь , даль будешь* ; ибо отъ непривычки къ скорой и безпокойной ѣздѣ двое изъ моихъ спутниковъ шакъ сильно занемогли горячкою , что я одного изъ нихъ съ шрудомъ могъ допащитъ отъ Клина до Москвы. Въ семъ первенствующемъ городѣ долженъ я былъ остановиться , и во время болѣзни моихъ спутниковъ препровождалъ я время , какъ всякъ легко вообразитъ можешъ , не безъ скуки : ибо болные продержали меня въ Москвѣ почти самое лучшее время , шо есть до 8 Юля , котораго числа подъ вечеръ отпра-  
Деревня Бунькова.
Употребленіе табаку въ скетскихъ болѣзняхъ.

коше-

кошелекѣ куришельнаго шобаку, со всякою ласкою и униженіемъ просилъ насъ, чибемы мы ему онаго нѣсколько удѣлили; и какъ мы спрашивали, на какую по потребу ему шобакѣ нуженъ? Ошвѣчалъ: что въ ихъ палестинѣ конскій падежъ, кошъ жопораго шобакѣ, по ихъ примѣчанію, весьма способенъ. Любопытство понудило насъ посмотришь больныхъ его лошадей, гдѣ увидѣли, что вся причина конскаго повалу соспола въ короспѣ, кошъ лопорой и шерсть съ лошадей облезла. Охотники производить наружныя болѣзни отъ червей, нашли бы въ семъ случаѣ обширной для себя предмѣшъ послабити лепающее свое умспованіе: ибо въ короспинныхъ ранкахъ много малыхъ червячковъ находилоя; при томъ и великое множество разнаго овода могло бы служишь сему мнѣнію въ подшверждеіе. Но оводу подвержена бываешъ и всякая скошина во всякое лѣшо. И шакъ я не знаю, для чего бы шолько на извѣстное число лошадей оводѣ, особливо въ сей годѣ, долженъ былъ свирѣпствовать. Но върояннѣе кажется, не упоминая о чудныхъ въ шакомъ случаѣ склонностяхъ насѣкомыхъ, что сіи червячки завелися уже по проломѣ ранокъ, когда слабой раны сосшавъ удобно могъ пропускать лишнее насѣкомыхъ сверло, и примаешъ зародышей, кошорыхъ согрѣвая внутреннихъ своихъ питалъ враговъ. И шакъ безъ сумнѣнія другая оному была причина. Но мы оставя сіе,

полько скажемъ , какъ сельскіе жишели лѣчили свой скопѣ. Папушиной или листовой побакѣ шопили они въ молодомъ квасу , и онаго уваромъ больной скопѣ по зорямъ омывали , опѣ чего , какъ они сказывали , много лошадей выздоравливало. Мнѣ' не нужно много говорить о семъ просомъ сельскомъ лѣкарствѣ. Всякъ пользу онаго удобно видѣшь можешъ , когда предшавишъ себѣ шолстую и не очень нѣжную лошадиную кожу , опирашельное равѣ и червей умерщвляющее дѣйствіе шобашнаго увара; и по истиннѣ крестьяна могли бы сохранить боольшую часть своего скопша , ешшли бы при шомъ упошребляли внушреннее какое испарину умножающее средство.

Переночевавъ въ сей деревнѣ , со свѣшпомъ опправилися въ нашѣ пущѣ , и около обѣда приѣхали въ деревню Тепорки. Дорога до онай деревни по боольшой части лѣсисшѣ и мѣснами болопшисшѣ , да и самая деревня опвшюды окружена болопшными мѣснами ; по чему крестьяна или опѣ малолюдсшва , или опѣ незнанія средствѣ высушивашъ болопшныя мѣсшѣ , и шловашую землю удобряшъ извеспью , съ шрудомъ опправляющѣ свое хлѣбопашество , и боолѣ пишajúшся дровяными промыслами. Болопшныя мѣсшѣ много служили намъ къ собранію водныхъ насѣжкомыхъ , кошорыя почши всѣмъ шстоячимъ водамъ общія. На влажныхъ поляхъ около сей деревни видѣли мы между обыкновенными шравами много Хри-  
АВІ  
шпо-

стофоровой травы (а), Раменнаго Сабельника (b), болошнаго чаю (с) и чашечной Андромеды (d).

Изъ сей деревни собралися мы въ нашъ путь по ушру, и вѣхали чрезъ пять верстѣ густымъ и болошиснымъ лѣсомъ, соспоядимъ по большой части изъ березнику. Сколь трудно намъ было пробѣжать шумъ попи, умножившися недавно бывшимъ сильнымъ дождемъ, споль увеселяли нашъ взоръ спаницами лешающія и лобзающія бабочки. Всѣхъ, какихъ мы шумъ видѣли, изчисляшь подробно какъ не нужное, шакъ и скучное обоуду было бы дѣло. Но умолчать не можно, что мы между сими шолпами, въ которыхъ природа немалое свое полагаетъ украшеніе и удивительную спройность, нашли двѣ опмѣнныя породы, изъ которыхъ первая, по свидѣтельству славнаго естествоа испышателя господина Линнея, живельствуешъ въ южной Европѣ и Африкѣ, и называешся бабочка Даплидика (e); другая принадлежитъ къ роду шѣхъ, которыя шахмашными именующся и, сколько мнѣ извѣстно, еще не описана. Большее ея сходство съ бабочкою Пафіею примѣчаешся, и на наружной поверьхности крылѣ почти никакихъ опмѣнѣ не видно. Исподъ переднихъ крылѣ шакъ

А 3

же

- 
- (a) *Asca spicata.*
  - (b) *Comarum palustre.*
  - (c) *Lythmachia thyrsiflora.*
  - (d) *Andromeda calyculata.*
  - (e) *Papilio Daplidice.*

Табл. 4  
Фиг. 9 и 10.

Село Кир-  
жачи.

же съ Пафією сходенъ , но вадникъ уже мно-  
го ошмѣненъ. Основаніе оныхъ желшаго цѣв-  
шу съ двумя поперешными багровыми волни-  
стыми чершами; средину крыла перебѣгаетъ  
серебряная повяска ; прочее крылѣ простран-  
ство покрышо рудожелтымъ цѣвшомъ съ  
просѣдиною двухъ блѣднорозовыхъ чершѣ , на  
коихъ два ряда сѣрыхъ крапинъ видны. Про-  
ѣхавъ помянушой лѣсѣ , выѣхали на шакъ  
называемую большую Московскую дорогу ,  
и еще чрезъ 5 верстѣ продолжали нашъ путь  
до села , называемаго Киржачи. Оно стоишѣ  
на лѣвомъ берегу рѣки тогоже имени , впа-  
дающей въ Клязьму. Рѣка сія кажетъся бышѣ  
предѣломъ низменныхъ мѣстѣ , какія мы отъ  
самой Москвы до сего села проѣзжали : ибо  
лѣвой ея берегѣ , смотря по печенію оной рѣ-  
ки, уже нарочито возвышенъ предѣ правымъ,  
по чему и село Киржачи, построенное на воз-  
вышенномъ мѣстѣ , изрядной представляетъ  
видѣ. Рѣка Киржачь не широка , однако бы-  
строе имѣетъ печеніе , которое по большой  
части отъ запруды повыше села сдѣланной  
произходитъ. Спрудная поря , которая отъ  
сельскихъ жшелей по тому называется , что  
въ сию порю начинается сѣнокосѣ , за которымъ  
слѣдуетъ жашва и прочія сельскія упражне-  
нія , сдѣлала начало и къ нашему сосруданію:  
ибо принявшіеся за работу крешыма остав-  
ляюшѣ свои дома почти пусты , шакъ чшо  
ни подводѣ , ни проводниковѣ въ скорости